

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 2080

[C — 27361].

13 JUIN 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
déterminant les modalités d'alimentation et de répartition du Fonds régional de solidarité

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les décrets des 16 octobre 1986 et 1er décembre 1988;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988 établissant les conditions d'agrément, les règles de gestion et les modalités de contrôle des sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 novembre 1988, notamment les articles 15 et 16;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988;

Vu l'avis du 13 juillet 1990 et du 10 juin 1991 de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, donné le 6 août 1990;

Vu l'avis de la Société régionale wallonne du Logement, donné le 26 mars 1990;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° Ministre, le Ministre de la Région wallonne ayant le Logement dans ses attributions;

2° Fonds régional de solidarité, le Fonds régional de solidarité institué par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988 établissant les conditions d'agrément, les règles de gestion et les modalités de contrôle des sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 novembre 1988, notamment les articles 15 et 16;

3° Société régionale, la Société régionale wallonne du Logement;

4° Société, la Société immobilière de service public agréée par la Société régionale wallonne du Logement, à laquelle est applicable l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mai 1983 relatif aux locations des logements gérés par la Société nationale du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci.

Art. 2. Chaque société verse annuellement une cotisation forfaitaire par logement à la Société régionale.

Le montant et les modalités du versement de cette cotisation sont déterminés par le Ministre, sur avis de la Société régionale.

Art. 3. Les cotisations versées par les sociétés sont portées sur un compte spécial ouvert à la Société régionale.

Art. 4. Chaque année, la Société régionale répartit entre les sociétés le montant total des cotisations dues au Fonds régional de solidarité de la manière suivante :

1° 1/3 selon la méthode de calcul dite « forfaitaire », conformément aux dispositions des articles 4 et 5 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur des locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988;

2° après avoir intégré, le cas échéant, l'aide obtenue en application du 1° du présent article, 2/3 selon la méthode de calcul dite du « résultat corrigé », conformément aux dispositions des articles 6 et 7 du même arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 6. Le Ministre ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 juin 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 2080

**13. JUNI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Bestimmung der Modalitäten der Finanzierung und der Aufteilung des Regionalen Solidaritätsfonds**

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, abgeändert durch die Dekrete vom 16. Oktober 1986 und vom 1. Dezember 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlaß Nr. 5 vom 18. April 1967 über die Kontrolle der Gewährung und der Verwendung von Subventionen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung der Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes, der Regeln für deren Verwaltung und der Modalitäten für deren Kontrolle;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektor vom 13. Juli 1990 und vom 10. Juni 1991;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, abgegeben am 6. August 1990;

Aufgrund des Gutachtens der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, abgegeben am 26. März 1990;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter :

1° Minister : den Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

2° Regionalem Solidaritätsfonds : den Regionalen Solidaritätsfonds, der durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung der Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes, der Regeln für deren Verwaltung und der Modalitäten für deren Kontrolle, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. November 1988, insbesondere der Artikel 15 und 16, errichtet ist;

3° Regionaler Gesellschaft : die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien;

4° Gesellschaft : die Immobiliengesellschaft öffentlichen Dienstes, die ihre Zulassung von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien erhalten hat, und für die der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Mai 1983 über die Miete der von der Nationaler Wohnungsbaugesellschaft oder von dieser zugelassenen Gesellschaften verwalteten Wohnungen anwendbar ist.

Art. 2. Jede Gesellschaft zahlt der Regionalen Gesellschaft jährlich einen Pauschalbeitrag pro Wohnung aus.

Der Betrag und die Modalitäten der Auszahlung dieses Beitrages werden vom Minister, auf Gutachten der Regionalen Gesellschaft, bestimmt.

Art. 3. Die durch die Gesellschaften ausgezahlten Beiträge werden auf einem bei der Regionalen Gesellschaft eröffneten Sonderkonto gebucht.

Art. 4. Jedes Jahr teilt die Regionale Gesellschaft unter den Gesellschaften den gesamten Betrag der dem Regionalen Solidaritätsfonds geschuldeten Beiträge auf folgende Weise auf :

1° 1/3 nach der « Pauschale » Berechnungsmethode gemäß den Bestimmungen der Artikel 4 und 5 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988;

2° nach der eventuellen Einfügung der in Anwendung des 1. Absatzes des vorliegenden Artikels erhaltenen Beihilfe, 2/3 nach der Methode des « berichtigten Ergebnisses », gemäß den Bestimmungen der Artikel 6 und 7 desselben Erlasses.

Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Juni 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 2080

**13 JUNI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot bepaling van de modaliteiten inzake voorziening en verdeling van het Regionale Solidariteitsfonds**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, gewijzigd bij de decreten van 16 oktober 1986 en 1 december 1988;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van subsidies;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, beheerregelen en modaliteiten inzake controle op de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 november 1988, inzonderheid op de artikelen 15 en 16;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988;

Gelet op de adviezen van 13 juli 1990 en 10 juni 1991 van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op het advies van de Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort, gegeven op 6 augustus 1990;

Gelet op het advies van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, gegeven op 26 maart 1990;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° Minister : de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort;

2° Regionaal Solidariteitsfonds : het Regionale Solidariteitsfonds ingesteld bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, beheerregelen en de modaliteiten inzake controle van publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 november 1988, inzonderheid op de artikelen 15 en 16;

3° Regionale Maatschappij : de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting;

4° Maatschappij : de publiekrechtelijke bouwmaatschappij erkend door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting waarop het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 mei 1963 betreffende de huur van woningen beheerd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen van toepassing is.

Art. 2. Elke maatschappij stort elk jaar een forfaitaire bijdrage per woning bij de Regionale Maatschappij.

Het bedrag en de modaliteiten van de storting van die bijdrage zijn bepaald door de Minister op advies van de Regionale Maatschappij.

Art. 3. De door de maatschappijen gestorte bijdragen worden geboekt in een bijzondere rekening, geopend bij de Regionale Maatschappij.

Art. 4. De Regionale Maatschappij verdeelt elk jaar tussen de maatschappijen het totaal bedrag van de aan het Regionale Solidariteitsfonds verschuldigde bijdragen zoals volgt :

1° 1/3 volgens de forfaitaire berekeningsmethode, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4 en 5 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988;

2° na invoeging, in voorkomend geval, van de tegemoetkoming verkregen met toepassing van punt 1° van dit besluit, 2/3 volgens de berekeningsmethode van het verbeterde resultaat, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 6 en 7 van hetzelfde besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 juni 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

F. 91 — 2081

[C — 27362]

21 JUIN 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon pris en exécution de l'article 26 du décret du Conseil régional wallon du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, modifiant ses articles 20 et 23

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, notamment son article 26;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;